

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.
Предостережения следует тщательно соблюдать во избежание травм. Застережень необходимо ретельно дотримуватися, щоб уникнути травм. Назар аударыңыз; дене жарақатын алдын алу үшін абай болуыңыз керек. ينبغي اتباع التنبيهات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية. احتياطات: برای جلوگیری از جراحت بدنی باید با دقت رعایت شود.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Unpacking
Распаковка
Розпакування
Ашу

Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може відрізнятися залежно від країни.

Орналасу жеріне қарай мазмұны әр түрлі болуы мүмкін.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

مطالب ممکن است در مناطق مختلف متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the product. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

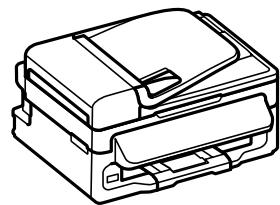
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в устройство. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.

Не відкривайте упаковку з чорнильним картриджем, якщо не плануєте його одразу використовувати. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.

Картридж бумасы орнатуға дайын болмайынша, оны ашпаңыз. Қауіпсіздікті сақтау үшін картридж вакуумда қапталған.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتركيبها في المنتج. يتم إحكام غلق الخرطوشة بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.

تا زمانی که برای نصب کارتريج در دستگاه آماده نیستید. بسته کارتريج جوهر را باز نکنید. کارتريج جوهر بدون هوا بسته بندی شده است تا سالم بماند.

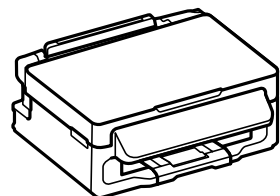
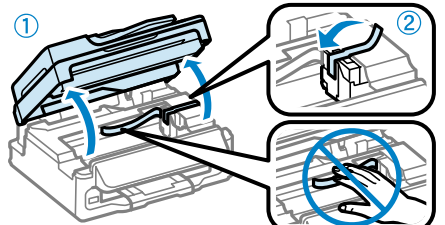


Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.

Барлық қорғаныш материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.

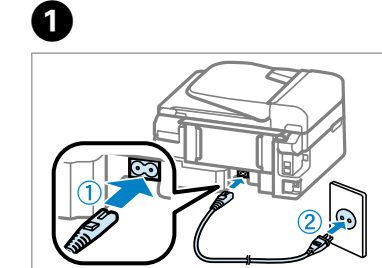
همه پوشش های محافظ را بردارید.



The illustrations in this guide may vary depending on the product.
Иллюстрации в настоящем руководстве могут отличаться в зависимости от устройства.
У залежності від пристрою ілюстрації в цьому посібнику можуть дещо відрізнятися.
Нұсқаулықтағы суреттер өнімге байланысты әр түрлі болуы мүмкін.

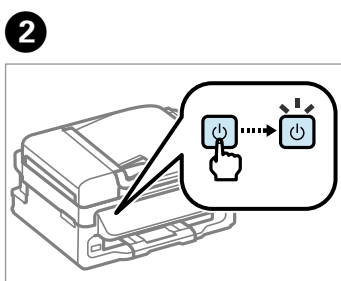
قد تختلف الأشكال التوضيحية في هذا الدليل تبعاً للمنتج.
تصاویر این راهنما ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند.

Turning On and Setting Up
Включение и настройка
Увімкнення і налаштування
Қосу және орнату
تشغيل الطابعة والإعداد
روشن کردن و تنظیم دستگاه



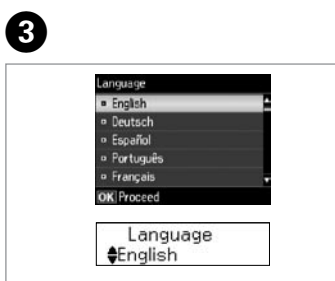
Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Сымды жалғап розеткаға қосыңыз.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
سیم برق را به دستگاه وصل کرده و دوشاخه را به پریز بزنید.



Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосыңыз.

قم بالتشغيل.
دستگاه را روشن کنید.



Select a language.
Выберите язык.
Увімкніть.
Тілді тандаңыз.

حدد لغة.
زبان را انتخاب کنید.



Select a country/region, then set the date and time.
Выберите страну/регион, затем установите дату и время.
Виберіть країну/регіон і встановіть дату і час.
Елді/аймақты тандаңыз, содан кейін күн мен уақытты белгілеңіз.

حدد دولة/منطقة. ثم قم بتعيين التاريخ والوقت.
بک کشور/منطقه انتخاب کرده و سپس تاریخ و ساعت را تنظیم کنید.

Installing the Ink Cartridges
Установка чернильных картриджей
Встановлення чорнильних картриджів
Сия картридждерін орнату

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this product. These cartridges cannot be saved for later use. The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

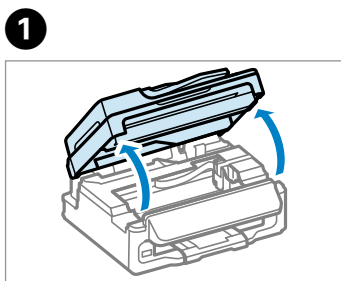
Для первоначальной настройки используйте картридж из комплекта поставки устройства. Эти картриджи нельзя сохранить для последующего использования. Начальные картриджи частично используются для заправки печатающей головки. С помощью этих картриджей может быть напечатано меньшее число страниц, чем с последующими картриджами.

Під час початкового налаштування обов'язково слід користуватися тими картриджами, що постачалися з пристроєм. Ці картриджі не можна відкласти для використання в майбутньому. Ці початкові картриджі було частково використано для заряджання чорнилом друкувальної головки. Тому ці картриджі можуть надрукувати менше сторінок, ніж будь-які замінені в подальшому.

Бастапқы орнатуға осы өніммен бірге берілген сия картриджін қолданып жатқандығыңызға көз жеткізіңіз. Бұл картридждер кейін пайдалану үшін сақталмайды. Бастапқы сия картридждері баспа басын толтырып отыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картридждердің басып шығаратын беттер саны кезектегі сия картридждеріне қарағанда азырақ болуы мүмкін.

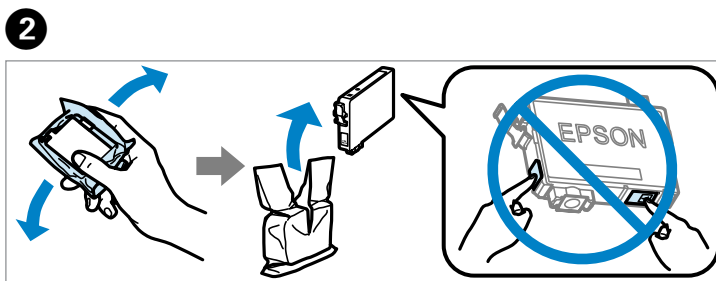
بالنسبة للإعداد الأولي، تأكد من استخدام خرطوش الحبر المرفقة مع هذا المنتج. حيث لا يمكن حفظ هذه الخرطوش للاستخدام في وقت لاحق. سيتم استخدام خرطوش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخرطوش عدداً أقل من الصفحات مقارنة بخرطوش الحبر التالية.

برای تنظیم اولیه، از کارتريج های جوهری که با دستگاه ارائه شده اند استفاده کنید. این کارتريج ها را نمی توانيد برای استفاده بعدی ذخيره کنید. کارتريج های جوهر اولیه برای شارژ کردن هد چاپ استفاده می شوند. این کارتريج ها نسبت به کارتريج های جوهر بعدی صفحات کمتری چاپ می کنند.



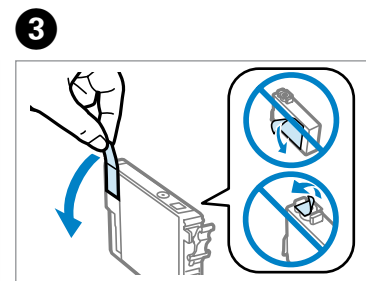
Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

افتح.
آن را باز کنید.



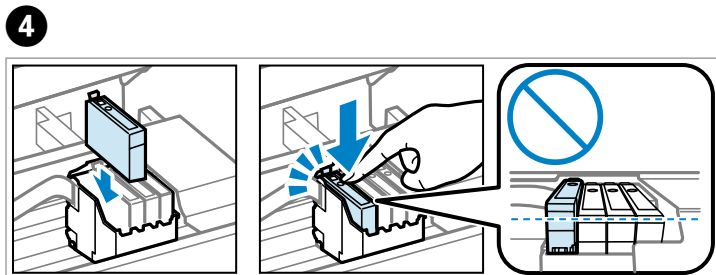
Shake all new cartridges and then unpack.
Встряхните все новые картриджи и распакуйте их.
Струсніть злегка новими картриджами, а тоді розпакуйте їх.
Барлық жаңа картридждерді сілкіп алып барып ашыңыз.

قم برح جميع الخرطوش الجديدة ثم أفرغ محتوياتها.
همه کارتريج های جدید را تکان داده و سپس از بسته بندی خارج کنید.

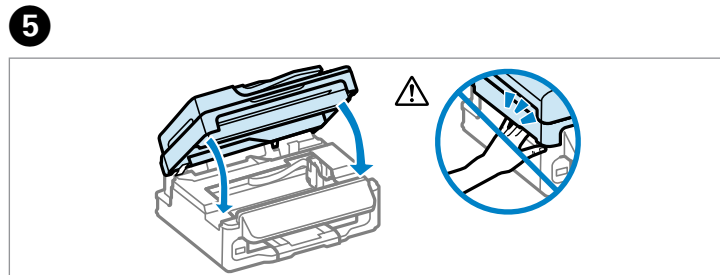


Remove only the yellow tape.
Снимите только желтую ленту.
Знімайте лише жовту стрічку.
Сары таспаны ғана алып тастаңыз.

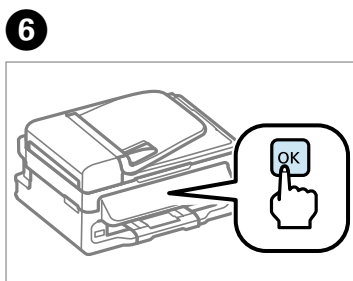
انزع فقط الشريط الأصفر.
فقط نوار زرد را بردارید.



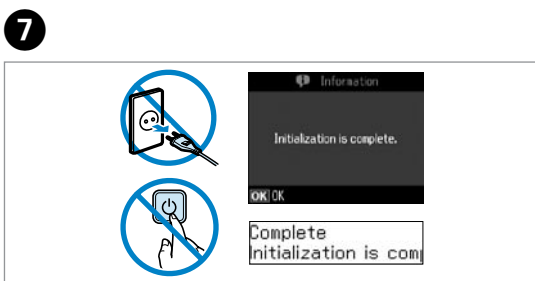
Insert all four cartridges. Press each one until it clicks.
 Вставьте все четыре картриджа. Нажимайте на каждый из них до щелчка.
 Вставте всі чотири картриджі. Нати́сніть на кожен до клацання.
 Барлық төрт картриджерді салыңыз. Әрқайсысын сырт еткенше итеріңіз.
 أدخل جميع الحراطيش الأربعة. اضغط على كل واحدة حتى تسمع صوت استقرارها في مكانها.
 هر چهار کارتريچ را وارد کنید. آن ها را یکی یکی فشار دهید تا با صدای کلیک جا بیفتند.



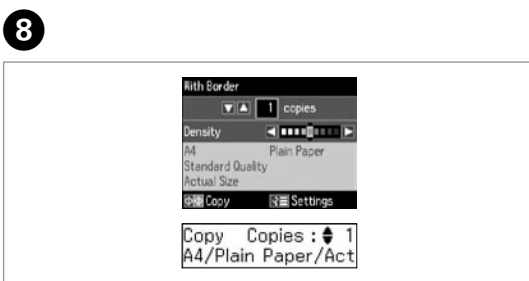
Close.
 Закройте.
 Закрийте.
 Жабыңыз.
 أغلق.
 درب محفظه مخازن جوهر را ببندید.



Press to start charging ink.
 Нажмите, чтобы начать заправку чернил.
 Натисніть, щоб розпочати заряджання чорнил.
 Заряджання чорнил.
 Сияны толтыруды бастау үшін басыңыз.
 اضغط لبدء شحن الحبر.
 فشار دهید تا شارژ شدن جوهر شروع شود.



Wait until the charging is finished.
 Подождите окончания заправки.
 Зачекайте, доки завершиться заряджання.
 Зарядтау аяқталғанша күте тұрыңыз.
 انتظر حتى انتهاء الشحن.
 صبر کنید تا شارژ شدن پایان یابد.



Now install CD and follow the instructions.
 Установите CD-диск и следуйте инструкциям.
 Тепер встановіть компакт-диск і дотримуйтеся подальших вказівок.
 Ықшам дискіні орнатып нұсқауларды орындандыз.
 قم الآن بتثبيت القرص المضغوط واتبع الإرشادات.
 اکنون سدی را نصب کرده و دستورالعمل ها را دنبال کنید.

Connecting to the Computer

Подключение к компьютеру

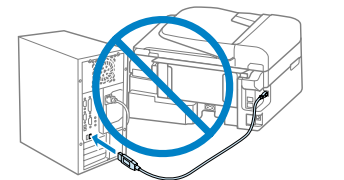
Підключення до комп'ютера

Компьютерге қосылу

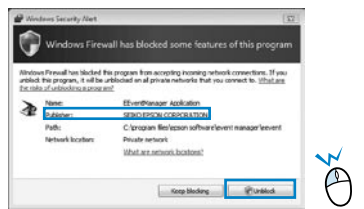
التوصيل بالكمبيوتر

اتصال به رایانه

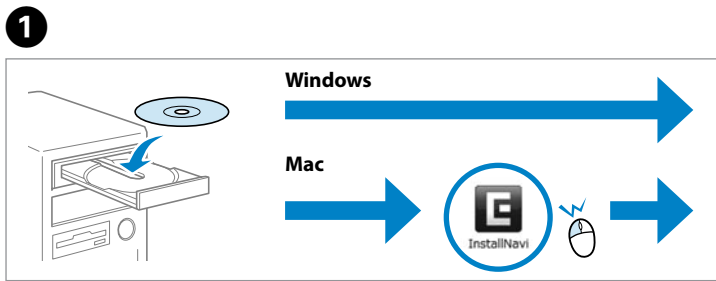
4



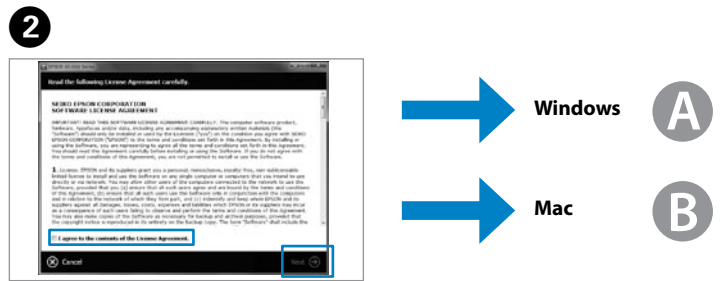
Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
 Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.
 Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
 USB кабелі арқылы қосылуға нұсқау берілмейінше қосылмаңыз.
 لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.
 كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
 При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
 У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.
 Егер брандмауер ескертуі шықса, Epson бағдарламаларына кіруге мүмкіндік беріңіз.
 إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.
 اگر هشدار فایروال ظاهر شد، دسترسی به برنامه های Epson مجاز است.



Insert.
 Вставьте.
 Вставте.
 Салыңыз.
 أدخل.
 سدی را وارد کنید.



Check and proceed.
 Проверьте и продолжайте дальше.
 Поставте галочку і продовжуйте.
 Тексеріңіз және жалғастырыңыз.
 افحص وتابع.
 بررسی کنید و ادامه دهید.

A Windows

Select and follow the instructions.
 Выберите указанный пункт и следуйте инструкциям.
 Виберіть і дотримуйтеся подальших вказівок.
 Таңдаңыз және нұсқауларды орындаңыз.
 حدد واتبع الإرشادات.
 دستورالعمل ها را انتخاب و دنبال کنید.

Windows 7/Vista: AutoPlay window.
 Windows 7/Vista: окно автозапуска.
 Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.
 Windows 7/Vista: Авто ойнату терезесі.
 نافذة نظام التشغيل Windows 7/Vista: التشغيل التلقائي.
 Windows 7/Vista: AutoPlay: پنجره.

B Mac

Select and follow the instructions.
 Выберите указанный пункт и следуйте инструкциям.
 Виберіть і дотримуйтеся подальших вказівок.
 Таңдаңыз және нұсқауларды орындаңыз.
 حدد واتبع الإرشادات.
 دستورالعمل ها را انتخاب و دنبال کنید.

Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.
 Устанавливается только ПО, для которого установлены флажки. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей и индикации ошибок. При необходимости установите их.
 Встановлюється лише те програмне забезпечення, яке було відмічено позначкою. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію про усунення несправностей та означення помилок. Встановіть їх, якщо потрібно.
 Тек белгі қойылған бағдарламала ғана орнатылды. **Epson Online Guides** ақауларды жою мен қателерді анықтау сияқты маңызды ақпараттан тұрады. Оларды қажетінше орнатыңыз.
 لا يتم تثبيت إلا البرنامج الذي يوجد مربع اختيار محدد بجواره. تحتوي أدلة **Epson** عبر الإنترنت على معلومات هامة مثل استكشاف المشكلات وإصلاحها ومؤشرات الأخطاء. قم بتثبيتها عند الضرورة. فقط نرم افزار علامت دار نصب می شود. راهنماهای آنلاین **Epson** حاوی اطلاعات مهم مانند عیب یابی و نشانگرهای خطا هستند. در صورت لزوم آن ها را نصب کنید.

Your product supports the Epson Connect service. This service allows you to print from anywhere to your Epson product.
 Это устройство поддерживает услугу Epson Connect. Данная услуга позволяет печатать на вашем устройстве Epson откуда угодно.
 Ваш пристрій підтримує службу Epson Connect. Ця служба дозволяє друкувати на пристрої Epson з будь-якої точки.
 Өніміңіз Epson Connect қызметін қолдайды. Бұл қызмет сізге кез келген жерден Epson өнімін басып шығаруға мүмкіндік береді.
 يدعم المنتج الخاص بك خدمة Epson Connect. إذ تتيح لك هذه الخدمة الطباعة من أي مكان إلى منتج Epson الخاص بك.
 دستگاه شما از خدمات Epson Connect پشتیبانی می کند. این خدمات به شما امکان میدهد از هر جا که هستید چاپ را در دستگاه Epson انجام دهید.

<https://www.epsonconnect.com/>

Getting More Information

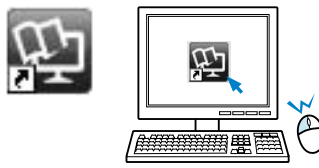
Дополнительная информация

Додаткова інформація

Толық ақпарат алу

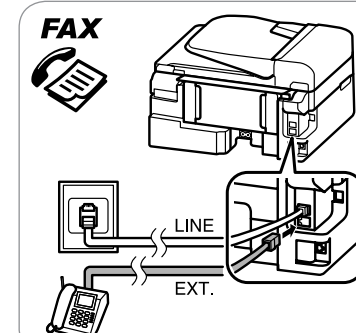
الحصول على مزيد من المعلومات

كسب اطلاعات بیشتر



You can see three online manuals. See the *User's Guide* for detailed instructions on using the product.
 Вы видите три интерактивных руководства. Подробную информацию об использовании устройства см. в *Руководстве пользователя*.
 Можна побачити три інтерактивні посібники. Для детальних вказівок щодо використання пристрою див. *Посібник користувача*.
 Желіде берілген үш нұсқаулықты көре аласыз. Өнімді пайдалану жөнінде берілген толық Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

<p>User's Guide (PDF file). <i>Руководство пользователя</i> (файл PDF). <i>Посібник користувача</i> (файл PDF). Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF файлы). دليل المستخدم (ملف بتنسيق PDF). راهنمای کاربر (فایل PDF).</p>	<p>Epson Connect guide (PDF file) <i>Руководство Epson Connect</i> (файл PDF) <i>Посібник з Epson Connect</i> (файл PDF) Epson Connect нұсқаулығы (PDF файлы) دليل التوصل من Epson (ملف بتنسيق PDF) راهنمای Epson Connect (فایل PDF)</p>	<p>Network Guide (HTML file) <i>Руководство по работе в сети</i> (файл HTML) <i>Посібник по роботі в мережі</i> (файл HTML) Желі нұсқаулығы (HTML файлы) دليل الشبكة (ملف بتنسيق HTML) راهنمای شبکه (فایل HTML)</p>
---	--	---



For information on connecting a phone cable for sending or receiving faxes, see the fax section of the *User's Guide*.
 Информацию о подключении телефонного кабеля для отправки и получения факсов см. в разделе о факсах *Руководства пользователя*.
 Щоб отримати інформацію про підключення телефонного кабелю для надсилання й отримання факсів, див. розділ про використання факсу у *Посібнику користувача*.
 Факстарды жіберу немесе алу үшін телефон кабеліне қосылу жөніндегі ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығының факс бөлімінен қарауыңызға болады.
 لمعرفة المزيد من المعلومات حول توصيل كابل هاتف لإرسال الفاكسات أو استقباليها، انظر قسم الفاكس من دليل المستخدم.
 برای اطلاع راجع به متصل کردن کابل تلفن جهت ارسال یا دریافت نامه، به بخش نامه راهنمای کاربر مراجعه کنید.